

澳大利亞教育國際交流參訪心得分享

陳信正

摘要

為瞭解世界各國人文風俗及教育特質，開闊學生視野，建立恢宏的國際觀，此行由南港高工組團赴澳訪問澳洲大專校院，商討本市高中職學生直升澳洲大專校院及澳洲語文實習教師來華作語文課程協同教學事宜。

此行參訪主要目的有四：

- 一、建立本市高中職學校與澳大利亞大專校院之聯繫管道。
- 二、參訪澳大利亞三所大專校院，實地訪視校園環境及討論未來合作事宜。
- 三、建立本市高中職學校學生直升澳大利亞大專校院之管道。
- 四、配合澳大利亞 TESOL 教師來華實習計畫，進行本市高中職學校英語課程協同教學之可行性方案討論。

本次參訪團除拜訪我國駐澳大利亞台北經濟文化辦事處外，亦分別參訪坎培拉大學、坎培拉大學布理斯本分校及馬汀學院三所學府。此行在本市高中職校畢業學生赴澳大利亞直升相關學院或大學事宜方面，坎培拉大學布理斯本分校及馬汀學院均有意願合作，目前仍需進行細節規劃及合作契約之擬定。另外在澳洲 TESOL 教師來華教學或實習實宜，涉及我國就業服務法，並另需要時間規劃教師來華之生活安置事宜與相關法令上的突破。

參訪團於此行從提出以下三點建議：

- 一、教育局未來可推廣本市高中職校畢業學生赴澳大利亞直升相關學院或大學事宜，以實現教育國際交流之理念。
- 二、澳洲 TESOL 實習教師來華教學事宜，不涉及我國就業服務法，僅需要規劃教師來華之生活安置事宜，可嘗試推動，並先行尋求部份學校試辦。

畫，應酌予補助，並要求辦理成效。

壹、前言

伴隨著世界經濟起飛，人類的距離拉近，互動情形是越來越密切，爲了擴大追求知識的領域，透過國際間文教與學術的交流合作，使本國文化資訊很快地傳遞到世界各地，同時也可以吸取各國在文化教育上的特質與訊息，用以充實本國文化內涵，改進不足之處。因此，教育國際交流活動，將國與國之關係逐漸演變成天涯若比鄰的關係，尤其藉由文化與教育的交流，增進各國人民之間的友誼與了解，取代政治的嚴肅性，並藉此使我們的世界邁向更文明與繁榮的境地。

近年來許多學生更藉著出國留學或進行短期的語言課程訓練，以培養英語溝通協調之能力，另一方面也利用接觸國外教師的機會，藉以了解世界各國人文風俗及教育特質，同時也開闊了視野，並建立恢宏的國際觀！

因此，乃由臺北市政府教育局主辦，臺北市立南港高級工業職業學校承辦，辦理「澳大利亞教育國際交流參訪」，此行團員赴澳訪問我國駐澳大利亞台北經濟文化辦事處及澳大利亞三所大專校院，商討有關本市高中職學生直升澳洲大專校院及澳洲語文實習教師來華訪問及協同教學事宜。



貳、參訪目的

透過行前聯絡作業，並透過我國駐澳大利亞台北經濟文化辦事處及遠見教育國際中人的協助，實地前往澳大利亞三所大專校院參訪，並達成以下之目的：

- 一、建立本市高中職學校與澳大利亞大專校院之聯繫管道。
- 二、參訪澳大利亞三所大專校院，實地訪視校園環境及討論未來合作事宜。
- 三、建立本市高中職學校學生直升澳大利亞大專校院之管道。
- 四、配合澳大利亞 TESOL 教師來華實習計畫，進行本市高中職學校英語課程協同教學之可行性方案討論。

參、參訪內容

一、參訪我國駐澳大利亞台北經濟文化辦事處

(一)位置：TECO in Australia 8/40 Blackall Street Barton, ACT2600

(二)聯絡人：駐澳代表處文化組邱玉蟾組長

(三)參訪內容：

- 1.贈送參訪團紀念旗給我國駐澳大利亞台北經濟文化辦事處代表楊大使進添先生。
- 2.參觀我國駐澳大利亞台北經濟文化辦事處位址，並與楊大使進添先生座談與合影。
- 3.商談澳洲學生來華實習之細節及前往訪問坎培拉大學之相關事宜討論。
- 4.行程內容與相關資料如下所示：

VISIT OF TAIPEI EDUCATIONAL MISSION TO THE UNIVERSITY OF CANBERRA

Tuesday, 3 February 2004

Timetable

1.45: Meet at Reception, Building 1; short walking tour of the campus

2.15: Greeting from Assoc Prof Carole Kayrooz (Deputy Director, Division of Communication and Education, on behalf of the University) and Ms Kate Wilson (Head of the School of Languages and International Education). Handing out of information kits on the University, School and UC College. (**Room 20B2**)

2.25: Tea and conversation

2.40: Discussion of the following items:

- (1) Brief introduction to the School and UC College
- (2) Opportunities for teaching experience for TESOL students in Taipei
- (3) Recruitment of an expert teacher to teach English and conduct methodology workshops for Taipei high school teachers
- (4) Any other matters arising

二、參訪坎培拉大學

(一)位置：University of Canberra ACT 2601 Australia

(二)聯絡人：TESOL 課程中心主任 Jeremy F. Jones 先生

(三)參訪內容：

- 1.贈送參訪團紀念旗給坎培拉大學語言及國際教育學校校長 KATE WILSON 女士。
- 2.參觀坎培拉大學校園。
- 3.與坎培拉大學教授及行政人員商談以下事宜：
 - (1)外籍 TESOL 教師來華訪問事宜。
 - (2)外籍 TESOL 實習教師來華進行英文課程協同教學事宜。
- 4.商談內容之可行方案中文及英文計畫如下：

【中文部份】

TESOL 教師及實習教師英文教學計畫

一、外籍英語教師來華教高中生英語會話並針對英語教師做在職進修事宜：

1.工作性質：(二者擇一)

(1)工作並給薪：(困難度較高，須專案處理)目前外師來華工作已由行政院勞委會統一管理，我們所要做是填申請表及提報以下相關資料及表件：任教學校證明文件、契約書、外國教師名冊、護照影本、學歷證件影本、合格健康證明、無犯罪證明文件、教育部認定之合格教師文件。其方式如下：(註：A 案：待突破之部份較多，B 案：需教育局補助，C 案：來華教師人數不宜太多)

A 案：擬尋求東適性學習社區之學校合作，並由教育局主導，私校承辦，公立學校協辦方式，以利經費使用及核銷。

B 案：擬由民間教育機構承辦及主導，由民間教育機構負責教師生活費及薪資，其排定之課程與各校之課程結合。

C 案：擬由本校承辦，教育局主辦並補助鐘點費，可採用：

a.住宿家庭方式：由住宿家庭負責膳宿。

b.本校住宿：住宿由本校負責，膳食部份由教育局補助。

(2)採用交流方式：由教育局主辦，學校承辦，來華教師不支薪資及鐘點費，僅授課及教育交流。其方式如下：(ABC 案之分析同上，但每月由同仁安排旅遊)

A 案：擬尋求東適性學習社區之學校合作，並由教育局主導，私校承辦，公立學校協辦方式，並由私校負責教師生活所需。

B 案：擬由民間教育機構承辦及主導，由民間教育機構負責教師生活所需，其排定之課程與各校之課程結合。

C 案：擬由本校承辦，教育局主辦並補助生活費，可採用：

a.住宿家庭方式：由住宿家庭負責膳宿。

b.本校住宿：住宿由本校負責，膳食部份由教育局補助。

2.來華時間：

A 案以學期中辦理為宜。

B 案以學期中或寒暑假皆可辦理。

C 案以學期中辦理為宜。

二、UC 的 TESOL (英語作為第二語言教學)課程的學生到台灣來實習三個月：

1.工作性質：學生來華實習三個月，以不支薪方式辦理(例如本校每週每班可提供至少一節課，由本校教師與實習生作協同教學)，其方式如下：

(1)擬尋求東適性學習社區之學校合作，並由教育局主導，私校承辦，公立學校協辦方式，以利生活安排。

(2)擬由民間教育機構承辦及主導，由民間教育機構負責教師生活費，其排定之課程與各校之課程結合。

(3)擬由本校承辦，教育局主辦並補助生活費，可採用：

a.住宿家庭方式：住宿家庭方式由負責膳宿。

b.本校住宿：住宿由本校負責，膳食部份由教育局補助。

2.來華時間：以學期中或寒暑假皆可辦理。

【英文部份】

English Teaching Program For TESOL Teachers & Practical training TESOL Students

I . TESOL Teachers

1.Type :

A. Work: Government, schools or a company supports the program.

- a. The program cooperates some partner schools to make it. A private school will be a sponsor. Municipal schools will be responsible for this program.

※The period of time : During a semester.

- b. A private Company takes charge of the English Teaching Program. The company can arrange the classes with some schools.

※The period of time : During a semester, summer or winter vacation.

- c. Taipei Educational Bureau sponsors the program. Nangang Vocational High School manages it. Teachers can live in the dormitory or homestay.

※The period of time : During a semester.

B. Exchange : Taipei Educational Bureau handles the program. Teachers play the role of visiting scholar. Schools take care of teachers' daily life except salary.

- a. The program cooperates some partner schools to make it. A private school will be a sponsor. Municipal schools will be responsible for this program.

※The period of time : During a semester.

- b. A private Company takes charge of the English Teaching Program. The company can arrange the classes with some schools.

※The period of time : During a semester, summer or winter vacation.

- c. Taipei Educational Bureau sponsors the program. Nangang Vocational High School manages it. Teachers can live in the dormitory or homestay.

※The period of time : During a semester.

II . Practical training TESOL Students practice for three months:

- 1.Type: TESOL Students work in coordination with Taiwan English teachers. Government, Schools or a company handle the program. Schools take care of

teachers' daily life except salary.

a. The program cooperates some partner schools to make it. A private school will be a sponsor. Municipal schools will be responsible for this program.

※The period of time : During a semester, summer or winter vocation.

b. A private Company takes charge of the English Teaching Program. The company can arrange the classes with some schools.

※The period of time : During a semester, summer or winter vocation.

c. Taipei Educational Bureau sponsors the program. Nangang Vocational High School manages it. Teachers can live in the dormitory or homestay.

※The period of time : During a semester, summer or winter vocation.

三、參訪坎培拉大學布理斯本分校

(一)位置：South Bank Parklands P.O. Box 15, South Bank QLD 4101, Brisbane, Australia

(二)聯絡人：語言中心主任 Jeff Lee 先生

(三)參訪內容：

1. 贈送參訪團紀念旗給坎培拉大學布理斯本分校校長 VICKY JENNINGS 先生。
2. 參觀坎培拉大學校園、本校學生之遊學營場地及學生活動照片。
3. 商談本市高中職畢業學生至澳大利亞直升坎培拉大學布理斯本分校之細節及該校語言中心主任 Jeff Lee 先生來華訪問討論相關合作事宜討論。

(Jeff Lee 先生於本年 2 月 20 日來華蒞校訪問)

四、參訪馬汀學院

(一)位置：Level 4, 119 Charlotte Street, Brisbane, QLD,4000, Australia

(二)聯絡人：語言學校校長 Jill Lange-Mohr 女士

(三)參訪內容：

- 1.贈送參訪團紀念旗給馬汀學院校長 Jill Lange-Mohr 女士。
- 2.參觀馬汀學院校園。
- 3.商談本市高中職畢業學生至澳大利亞直升馬汀學院之細節。

肆、參訪心得

本校奉教育局核准組成「澳大利亞教育國際交流參訪團」於 93 年 1 月 31 日至 93 年 2 月 7 日，共計八天，赴澳大利亞參觀訪問，成員除南港高工同仁九位外，尚有教育局專員一名、西松高中一名、大安高工一名及眷屬三名，合計 15 人，經教育局核准採自費公假方式辦理，參訪單位包括：我國駐澳大利亞台北經濟文化辦事處、駐澳大利亞文教組、坎培拉大學、坎培拉大學布理斯班分校、馬汀學院等五處，分別受到楊處長進添、文化組邱組長玉蟾及坎培拉大學語言中心主任、坎培拉大學校布里斯本分校校長、馬汀學院校長等熱烈歡迎及簡介。

此行主要洽談事項有三：

- 1.本校畢業學生赴澳大利亞直升相關學院或大學事宜。
- 2.相關往來之行政作業及法令。
- 3.澳洲 TESOL 教師來華教學或實習事宜。

其中畢業學生赴澳直升及相關往來之行政作業等兩項較有預期的具體結果，最後之 TESOL 教師來華部份則牽涉我國就業服務法而需要時間規劃與法令突破。此行也參觀了該國語文教學相關活動及設施，將有助於本市各校英語教學之推動，相關建議也將呈報教育局，並提供臺北市高中職社區化東適性學習社區夥伴學校及臺北市各高職共享。

伍、參訪建議

- 一、由南港高工先行試辦學生直升澳大利亞大專校院之管道，若是可行，教育局未來可推廣至本市高中職校畢業學生赴澳大利亞直升相關學院或大學事宜，以實現教育國際交流之理念。
- 二、澳洲 TESOL 實習教師來華教學事宜，不涉及我國就業服務法，僅需要規劃教師

【附錄】

附錄一 團員名錄(中英文)

編號	姓名	單位	職稱
1	陳金銘	南港高工	教務主任
	Chen Jin-Ming	Nangang Voctional High School	Dean of Academic
2	張榮瑋	南港高工	校長秘書
	Zhang Rong-Qiang	Nangang Voctional High School	Secretary
3	陳信正	南港高工	實驗研究組長
	Chen Xin-Zheng	Nangang Voctional High School	Section Chief of Experiment & Research
4	楊碧雲	教育局六科	專員
	Yang Bi-Yun	Taipei Educational Bureau	Section Specialist
5	鍾于喬	西松高中	校長秘書
	Zhong Yu-Qiao	Xisong Senior High School	Secretary
6	徐文雄	南港高工	教學組長
	Xu Wen-Xiong	Nangang Voctional High School	Section Chief of Teaching
7	黃進和	南港高工	設備組長
	Huang Jin-He	Nangang Voctional High School	Section Chief of Equipment
8	陳雷傑	大安高工	教學組長
	Chen Lei-Jie	Da-An Vocational High School	Section Chief of Teaching
9	高淑芳	南港高工	地理科教師
	Gao Shu-Fang	Nangang Voctional High School	Geography Teacher
10	蔡勝豐	南港高工	國文科教師
	Cai Sheng-Feng	Nangang Voctional High School	Chinese Teacher
11	莊瑞珠	南港高工	數學科教師
	Zhuang Rui-Zhu	Nangang Voctional High School	Mathematics Teacher
12	紀淑貞	南港高工	數學科教師
	Ji Shu-Zhen	Nangang Voctional High School	Math Teacher

附錄二 參訪行程(中英文版)

澳大利亞教育國際交流參訪團

Taipei Educational Visiting Mission (2/1-7)

參訪行程表

Itinerary

2004/1/28

Date	Time	City	Schedule	Remarks
31/January (Saturday)	8:35pm (臺北時間)	Taipei 台北	Depart from Taipei for Sydney	CX531
	10:25pm	Hong Kong 香港	Arrival/Transfer 轉機	CX531
	11:45pm	Hong Kong 香港	Departure 離境	CX101
1/February (Sunday)	11:55am (雪梨時間)	Sydney 雪梨	Arrival at Sydney 抵達雪梨	CX101
	12:00pm-6:45pm		City Tour: Sydney 雪梨觀光	Travel Agent
	Evening			Accommodation: All Seasons Premier Menzies 14 Carrington Street Tel:02-9299-1000 Fax:02-9290-3819
2/February (Monday)	8:00am-6:45pm	Sydney 雪梨	Depart from Sydney for Canberra 雪梨觀光	Travel Agent
	7:00pm-10:00pm	Canberra 坎培拉	歡迎晚宴及茶敘 邱組長簡報坎培拉參 訪行程及介紹坎培拉 大學實習老師來華協 同教學計畫草案	邱代組長玉蟾 34 Creswell Street Campbell, Act 2612 6262-9638 0413-018-880

Date	Time Evening	City	Schedule	Remarks
				Accommodation: Ryldges Canberra London Circuit Canberra Tel:02-6247-6244 Fax:02-6257-3071
3/February (Tuesday)	9:15am-10:15am	Canberra	Visit to TECO in Australia 拜會駐澳代表處 楊代表進添簡報 文化組邱代組長玉蟾 簡報。	TECO in Australia 8/40 Blackall Street Barton, ACT2600 楊代表進添 業務組史組長亞平 經濟組朱組長曦 行政組周組長進發 科學組李組長冠卿 文化組邱代組長玉蟾
	10:15-12:00am		戰爭博物館 & Mt. Ainsley	
	12:00am		午餐	美美壽司 Manuka or 義大利麵 Zeffirelli Pizza Restaurant 5/55 Wolley Street, Dickson Tel: 02-6262 5500
	1:45pm-3:00pm		拜會坎培拉大學 Visit to Language & International Education, University of Canberra College 1:45-2:30pm 參觀校 園 2:30-3:00pm 座談	文化組邱代組長 玉蟾陪同
	3:00pm-6:00pm		澳洲新國會 & 澳洲使 館區	文化組邱代組長 玉蟾陪同

Date	Time	City	Schedule	Remarks
	6:00pm-8:00pm		葛利芬湖畔烤肉 Dinner BBQ and Taking a walk around Lake Burley Griffin	Commonwealth Park Hosted by Cultural Division, TECO in Australia
	8:00pm-11:00pm		歡送茶會	邱代組長玉蟾 34 Creswell Street Campbell, Act 2612
	Evening			Accommodation: Rydges Canberra London Circuit Canberra Tel:02-6247-6244 Fax:02-6257-3071
4/February (Wednesday)	8:35am	Canberra 坎培拉	Depart from Canberra for Brisbane	QF 950
	9:10am	Brisbane 布里斯班	Arrive at Brisbane	QF 950
	9:10am-6:15pm		City tour: Brisbane	Travel Agent
	Evening			Accommodation: Radisson Resort Hotel Meadow Palm Meadows Drive Tel:07-5555-7700 Fax:07-5555-7704
5/February (Thursday)	8:00am-6:45pm	Brisbane 布里斯班	City tour: Gold Coast	Travel Agent
	Evening			Accommodation: Radisson Resort Hotel Meadow Palm Meadows Drive Tel:07-5555-7700 Fax:07-5555-7704

Date	Time	City	Schedule	Remarks
6/February (Friday)	9:30am-11:00am	Brisbane 布里斯班	Visit to University of Canberra Brisbane Campus (Briefing: Jeff Lee Executive Director) 拜訪坎培拉大學布理 斯班分校	Foresight International Education Center
	11:20am-2:30pm		Visit to Martin College (Briefing: Kerry Sutcliffe Director of Studies Embassy CES, Brisbane) 拜訪馬汀學院	Foresight International Education Center
	2:30pm-6:45pm		City tour: Brisbane	Travel Agent
	Evening			Accommodation: Carton Crest Brisbane King George Square, Brisbane Tel:07-3229-9111 Fax:07-3229-9618
7/February (Saturday)	12:05pm	Brisbane 布里斯班	Depart from Brisbane for Taipei	CX102
	8:35pm	Hong Kong 香港	Arrival/Transfer	CX102
	9:55pm	Hong Kong 香港	Departure	CX408
	11:25pm (臺北時間)	Taipei 台北	Arrival at Taipei	CX408

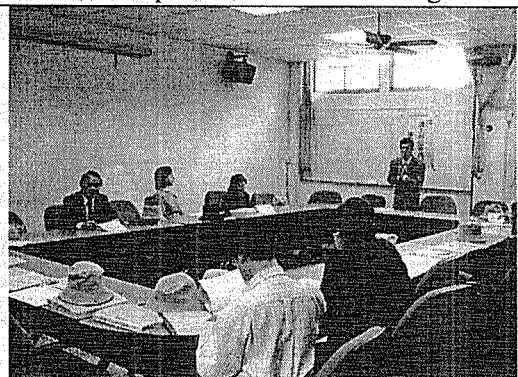
附錄三 活動剪影



澳大利亞教育國際交流參訪

TAIPEI Taipei Educational Visiting Mission

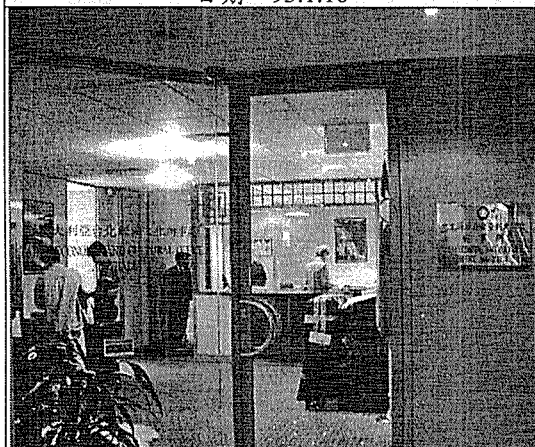
活動剪影—1



照片說明：所有團員參加行前會
日期：93.1.16



照片說明：抵達雪梨機場
日期：93.2.1



照片說明：拜訪我國駐澳代表處
日期：93.2.3



照片說明：楊大使介紹我國駐澳工作人員
日期：93.2.3



照片說明：楊大使、邱組長與團員座談
日期：93.2.3



照片說明：團員與我國駐澳大使交換心得
日期：93.2.3

● 奧大利亞教育國際交流參訪
TAIPEI Taipei Educational Visiting Mission

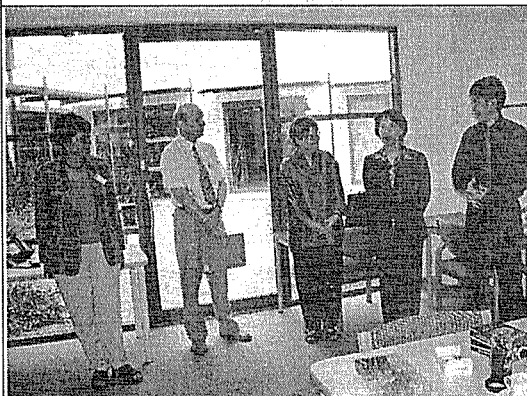
活動剪影-2



照片說明：領隊陳金銘主任代表致贈紀念旗
日期：93.2.3



照片說明：團員與我國駐澳代表們合影
日期：93.2.3



照片說明：坎培拉大學代表作校園簡介
日期：93.2.3



照片說明：坎培拉大學代表作簡報
日期：93.2.3



照片說明：團員與坎培拉大學代表合影
日期：93.2.3



照片說明：澳洲政府提供免費完善的野坎設施，
邱組長與團員於葛利芬湖畔野餐
日期：93.2.3

 澳大利亞教育國際交流參訪
TAIPEI Taipei Educational Visiting Mission

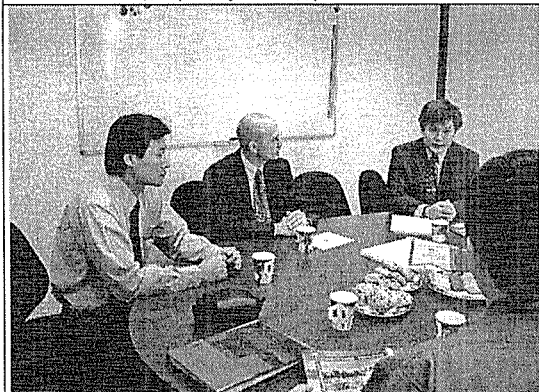
活動剪影-3



照片說明：嚴格的工業污染管制，使得葛利芬湖格外明淨 日期：93.2.3



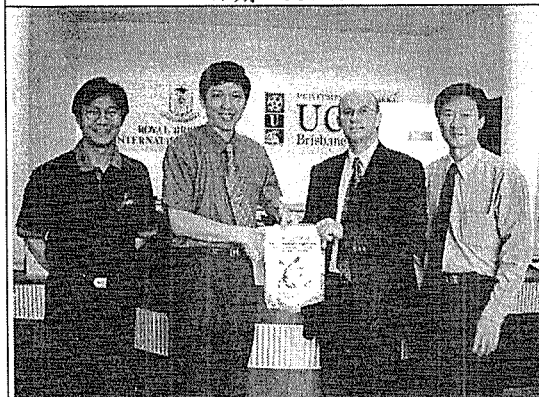
照片說明：邱組長於機場歡送團員 日期：93.2.4



照片說明：團員與坎大分校校長及代表座談 日期：93.2.6



照片說明：坎大分校贈旗 日期：93.2.6



照片說明：領隊陳金銘主任代表本團贈旗 日期：93.2.6



照片說明：至馬汀學學院參訪 日期：93.2.6